



**FAMILIES  
FIRST**



---

## NEWS RELEASE

For Immediate Release  
2012HLTH0148-002028  
Dec. 17, 2012

Ministry of Health

### **BC Seniors' Guide now available in French (disponible en français en bas de page)**

VICTORIA – Minister of State for Seniors Ralph Sultan announced today that the latest edition of the BC Seniors' Guide that contains information on services, programs and tips on healthy aging is available in French.

“The BC Seniors' Guide is a handy booklet with lots of resources to help seniors manage their health, home, money, safety and lots more,” said Sultan. “Having the BC Seniors' Guide in French means even more people around the province can easily access information that is relevant to seniors and their families.”

The 10th edition of the English BC Seniors' Guide was unveiled in October and time was needed to provide translated versions. The guide was also translated into Chinese and Punjabi.

“It is important that the B.C. francophone community has easy access to information on programs and services available to seniors,” said Douglas Horne, parliamentary secretary to the Premier. “With the French edition of the BC Seniors' Guide, French-speaking British Columbians now have an up to date reference guide for what government services are available for our seniors.”

The new edition of the BC Seniors' Guide contains updates to many services and programs, including a section on benefits and provides information on new seniors' resources and services. The guide also provides tips on healthy aging and encourages seniors to plan ahead for future needs. To receive a free copy, call 1 877 952-3181. The guide is also available online at: [www.gov.bc.ca/seniorsguide](http://www.gov.bc.ca/seniorsguide)

The French-language version of the guide was created with support from the Canada-British Columbia Cooperation Agreement on Official Languages.

Providing easy access to all the information seniors and their families need to make informed choices about care is a key commitment in the B.C. government's Seniors Action Plan. Through “Improving Care for B.C. Seniors: An Action Plan”, government is building a more accessible, transparent and accountable approach to seniors' care. The plan contains specific deliverables to help seniors and their families navigate the health system and easily access information

about care options, as well as provides for the appointment of a seniors' advocate. More information on the Seniors Action Plan can be found online at:

[www.gov.bc.ca/seniorsactionplan](http://www.gov.bc.ca/seniorsactionplan)

Under B.C.'s Family Agenda, government supports seniors by encouraging health, active aging so they can remain independent and enjoy active social participation. To learn more, visit:

[www.familiesfirstbc.ca](http://www.familiesfirstbc.ca)

Media Contact:

Ryan Jabs

Media Relations Manager

Ministry of Health

250 952-1887 (media line)

Connect with the Province of B.C. at [www.gov.bc.ca/connect](http://www.gov.bc.ca/connect)

# COMMUNIQUÉ

Pour diffusion immédiate  
2012HLTH0148-002028  
17 décembre 2012

Ministry of Health (*ministère de la Santé*)

## **Le *BC Seniors' Guide* maintenant offert en français**

VICTORIA – Ralph Sultan, ministre d'État aux aînés, a annoncé aujourd'hui que la nouvelle édition du *BC Seniors' Guide* sera offerte en français. Intitulé *Guide à l'intention des aînés de la Colombie-Britannique*, ce guide contient de l'information sur les services et les programmes, ainsi que des conseils pour vieillir en santé.

« Le *Guide à l'intention des aînés de la Colombie-Britannique* est un livret pratique qui contient une foule de renseignements et de ressources pour aider les aînés à s'occuper de leur santé, de leur domicile, de leur argent et bien plus encore», explique le ministre Sultan. « Offrir ce guide en français veut dire que beaucoup plus de gens dans la province pourront avoir aisément accès à de l'information pertinente pour les aînés et leur famille. »

La dixième édition du *BC Seniors' Guide* en anglais a été lancée en octobre et on a pris par la suite le temps nécessaire pour le traduire. Il sera offert également en chinois et en panjabi.

« Il est important que la communauté francophone de la Colombie-Britannique ait facilement accès à de l'information sur les programmes et les services offerts aux aînés », a expliqué Douglas Horne, secrétaire parlementaire de la première ministre. « Avec la version française de ce guide destiné aux aînés, les Britanno-Colombiens qui parlent français ont maintenant à leur disposition un ouvrage de référence à jour, qui regroupe tous les services gouvernementaux offerts aux aînés. »

La nouvelle édition du *Guide à l'intention des aînés* contient les informations les plus récentes sur de nombreux programmes et services, une section sur les prestations, et tout ce qu'il faut savoir sur les nouveaux programmes et services aux aînés. On y trouve aussi des conseils pour vieillir en bonne santé et pour encourager les aînés à planifier leurs besoins futurs. Pour en recevoir un exemplaire, appelez au 1 877 952-3181. Le guide est aussi offert en ligne à [www.gov.bc.ca/seniorsguide](http://www.gov.bc.ca/seniorsguide).

La version française du guide a pu voir le jour grâce au soutien de l'Entente de collaboration Canada – Colombie-Britannique en matière de langues officielles.

Offrir un accès facile à toutes les informations dont les aînés et leur famille ont besoin pour faire des choix éclairés fait partie du plan d'action du gouvernement de la Colombie-Britannique pour les aînés. Dans le cadre du plan d'action Improving Care for B.C. Seniors : An Action Plan (améliorer les soins pour les aînés de la Colombie-Britannique), le gouvernement met en place une approche plus accessible, transparente et responsable pour les soins aux aînés. Le plan est assorti d'attentes précises pour aider les aînés et leur famille à cheminer dans le système de santé, à accéder facilement à l'information dont ils ont besoin sur les soins offerts et la défense des droits des aînés. On peut consulter le plan d'action pour les aînés au : [www.gov.bc.ca/seniorsactionplan](http://www.gov.bc.ca/seniorsactionplan)

Dans le cadre du plan de travail pour la famille B.C.'s Family Agenda, le gouvernement Britanno-Colombien appuie les aînés en les encourageant à vieillir en santé et à demeurer actifs afin de rester autonomes et de continuer de participer activement à la vie sociale. Pour en savoir plus, consultez : [www.familiesfirstbc.ca](http://www.familiesfirstbc.ca)

Relations avec les médias :

Ryan Jabs

Directeur des relations avec les médias

Ministry of Health

250 952-1887 (ligne pour les représentants des médias)